

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و ! کنجی قرائدن باحث مصور
جریده در .
مهر نوع خصوصیات ایچون غزته نك مدیری
سماعاتو طاهر بك افندی حضر تلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

ارتقا

(ارتقا) نك استانبول وطهره ایچون
بر سنه نك آبونسی ۳۲ غروشدور .

صحائفی بالجله ارباب قله آجیقدر . هر ال
قلم طوتان یازهبیلیر .
اداره خاتهنسی باب عالی جاده سنده ۴۰
نومرولی « معلومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTIKA

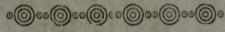
نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

بونی سویله رله چاغلاسه سنی قاریشدردی، یازیله جق نمونه لری ایچنده «سوکلی همشیره» برچوق خیر پلاشش کوچوک برکتاب چیقد. دیسه باشلا یانی بالکیز بردانه... کتانی یاولش ردی. دیدی که:

— ایشته آل باق. بونلر ییل یاشلر نده ویردی.



فرانسه افاده میسی طرفندن مظهر تقدیر اولمش مصور فی رومان

شانسه لور

بریلکن کمپسی یولیسنک دفتر خاطراتی

مؤلف: زول ورن

[بکن نخه لر مژدن مابه]

سال اوزرنده کی حالمز شو تعریفنام ایله ایجه آکلاشیر. آجاق، محرومیت بزی برطاقم حسیات و نمایات حیوانیه و وحشییه بیله سوق ایلیور ایدی.

بزی دفع حرارت ایتدیرن یاغوردرن بری سما براق. روزگار برآراق اسدی اما شمعی اوده یوق، ییلکن سالالانوب دوریور. هم روزکاری آرادیم زده یوق. روزگار لره نه طرفه کیدیور؟ صال بحر محیطک هانکی نقطه سنده؟ بورالری مجهول اولدقن صوکره شالیدن شرقدن و یاخنوبدن اسمنده نه قانده وار؟ روزگار بزه برقانده بخش ایلیه سیلیرکه اوده جکرلریمزه نفوذ ایدرک انواع محرومیت ایله یانان وجودمزه برآز حیات وره مکن عبارتدر.

آقشام اولدی؛ قر نصف الیلده طلوع ایلیه جکدی. اجرام سماویه افقده برطاقم سیلرله نظردن نهان اولیور. اونک ایچون کچه یق قراقلق ایدی.

آچاقلک اوجاع الیه می ایچنده بویالکن ییغنی اوزرینه یوزی قویون باتدم، صالک آره سندن دکنزدن کلن سرینلک ایله صدریمی تسکین ایستیوردم.

آرقداشلریمک چوغنی بهوش برحاله یانولور. عجا اوپوبورلری، یوقسه رکابوس اضطراب ایچنده میدرلر؛ بی صورارسه کن بن فنا برلم و اوجاع ایچنده ایدم. بن ده اویقو ایله اویاقلق آره سنده برنوع مرضی اوپوشو قاق وار ایدی بوخالده نه قدر قالدیم ییلمیوردم، یالکیز آره صره برحس غریب بی ایقاض ایلیور ایدی.

بیلمم رؤیای کوریوردم، فقط بورنمه اول امرده اولدینغی طایمیدیم برقوقو چاریور ایدی. روزکارله کلیور صاندم... خیر دکل؛ باغرمق ایستدم؛ برحس طبیی بی باغیر مقندنه آلیقوبدی، بن آراپوردم.

برقاج دقیقه جکدی، قوقو زیادشدی. بردنره:

— لکن بویشمش ات قوقوسی!

دیدم. اوت، آلدانیورم، فقط صالک اوزرنده ات کیمده وار؟

دیز اوزرینه قالقدیم. قوقلیوردم. قوقوسی کلن جسیم صالک روزگار آلتنده ایدی. یرمدن حرکت ایتدم، سوروکلنرک، کدی کبی سس چیقارمیه رق ایلریلمکه باشلادم. هم کیمسه می اوایلدرمق ایسته میوردم.

او کوپکی کبی قوقو آرقه سنده دلاشه رق آریوردم. قوقوگاه آزالیور، گاه آرتیور، نهایت اوکا تقرب ایدم ممکن دکل المدن قاچمیه جغنی آکلادم.

صالک سنجاق طرفده کی کوشه سته کشیدیم، اوراده صیغر دیلی قوروسی قوقوسی وار ایدی، بتون دیلم و بردنم اورپر مشیدی.

بریلکن پارچهمی آلتنه صوقولدم. المی اوزاتم، آراشدریم، برکاغده صارلمش ات پارچهمی بولدم. اوخالده الی چکوب هنوز طلوعه باشلیان قر ضیاسنده باقدم.

خطا دکل! کاغذک ایچنده برچاریک کیلودن زیاده قورو ات وار ایدی... درحال آغزیمه کوتوردم...؟

الی برال یاقالادی. حذله دوندم. قارشنده قاروت هوبارت وار ایدی.

شمعی اکلاشیلدی. هوبارتک احوال صحیه سنده کی متانت مراپیجه اشنکاری هب ثابت اولدی. دیمک فورتنه زماننده برآز بیه جک قورتاروب صاقلامش، اونکله تعیش ایتیش. یته آجلقدن اولورکن اوراحت ایش! آه سفیل حریف! لکن خیر! بو آدمک

به ده کی یول آرقداشلرینی دوشونه رلک شیمدی شوایلکیزلقدن، بوکولمکلردن، بوکورولتو. لردن قورقورودی.

استعجال بوپوک یولدن آریلوب چفتنکله متبی اولان کوچوک بوله واصل اولدی. بوپوک، اوزرنده برقبه تشکیل ایدن آغاچلر آراسنده قراقلق برحاله امتداد ایدیوردی. سزارین برآن ایچین تردد ایتدی. روزگار زیاده ایشیوردی. هر طرفدن غریب سسلر کلیوردی. کوی اوزاقمدی. فقط اولری پک یقیندی. قالی خلدان ایچنده بوسیه وچوقور بوله صاپدی. قولالری ده اوغولدا یوردی. قولالری وجودنه یایشید. یرمش، ممکن اولدینغی قدر کوچولمک ایسته. بهرک بولک اوزرنه سندن قارا کلقلر ایچنده یوریورودی.

قورقودن بوغازی قیصیلیوردی. قارا کلقدنه قولاغته بعض فیصلتیلر کلیورودی. بردن بره یاشنک اوستنده بریاغوش اوتدی. سزارین سببی بیلمکسزین درحال شدتلی برقوقویه قابلدی، صوکه درجه ده سرعتله قوشمغه باشلادی. آغاچلره چاریور، اوزرنده کی سیاه مام تونلک پارچهلرینی دالارده برقایوردی.

نهایت قرق ضیامی آکرار کوروندی، سزارین آرق بوچوقور و مظلم یولدن چیقمش، چفتلک اولوسنه کیرمش ایدی. اشیکن آتلامازدن اول کندیسینی طویلا مق ایچین برآز دوردی. تام بوسیراده چفتلکک قابیسی آچیلدی و خارجه عکس آیدنلق ایچنده، دهشتلره مستغرق قالان سزارینک کوزلرینه والده سی کوزو کدی. کوچوک خدمتچی شدتله هایقردی، باغین برحاله هان برده وشدی.

برقاج کون شدتلی نوبتلر ایچنده یاندی. نهایت سزارین آباغه قانته ییلدی. آر- قسمنه کیدیک کولی اوابلری ایله اوجاقلک باشنه کچدی.

اوکون مکتبدن عودت ایدن قارده می اوکوست ایلک دفعه اوله رق همشیره سنی کوردی

— ای سزارین، سوبله بقایم؛ سکا ییل باشنده یازدیغ مکتسوب کوزلادی، دکلکی؟ بکا بر البته مکافات ویریرسک؟

— آه، بوقدو ضعیف اولماسه ایدم سن کورودرک؟ سکا اویله بردایق آتاردکم.

چوجوق اعتراض ایتدی:

— نندن؟ سکا ییل باشنده مکتوب یازمجه می وعداچمشمی ایدم؛ ایشته یازدم،

یته نمون دکلسک!

— بکا نه یازدیغی بیلیورمیسک، احق!

— بیلیورم یا باقی شیمدی کوستیریم.

ایشدکاری اثر مرحت وشفقته قارشیده پک متحس اولبورودی.

ساعت سکره دوغرو شمندوفرند چیقیدی، آرابیه ییندی. بازاردن عودت ایدن ایکی قالدین سپتاریله آرابیه یی دولدر. مشاردی.

قادیلردن بری دیدی که:

— آلدانیورم یا، سز، سزارین بونغو دکلیسک؟

— های های، والده لوبی، بن سزاریم.

— پک اعلا... ای ناصلسکر باقم؟

— بوپوک، برفلاکت اولدی، زواللی نهم وفات ایتدی.

— قابل دکل! دها بوخشنبه کندیسینی بازارده کوردم، پک اعلا قونوشدق. هیچ برشی یوق ایدی.

— هیات! زواللی نه جکم... اونکی قالدین هرکسدن اول معلومات المی مراقلیسی اولدینغی ایچین ایشی بیسلیر کی کورونه رلک دیدی که:

— دوغورودر، دوغرو! بوکون بن ده بونغونلک وفاقی ایشیتدم. زواللی انی برقاد. ییغیز ایدی.

— صحیح، پک چالیشر، چابالاردی کچه جکینی کندیسینی قازانیدی. ای ناصل اولدی باقم برقاضی وقوعه کلدی؟

سزارین هیچقراق جواب ویردی:

— بیلمم. بوسباح پارسده دوبدم.

هان بوله جقدم،

ساعت دوغور بوجوقده سزارین آرابه دن چیقیدی. شیمدی ایکی کیلو مترواق برمسافینی یان اوله رق یورومک قابیلوردی. سپتی قولته آلله رق سرعتله یورومکه باشلادی.

قر بدر تام حالده اولدینغی ایچین اور- تعلق آیدنلق ایدی. شوسنک بیاضلغی ایچنده آیاقلری آلتنده ایجه کولکلرینی تخر- یک ایدن آغاچلر قیش مناسبیله یاراقلردن محروم بولونقلری ایچین نور قرله غریب و مخوف برمنظره اکتساب ایدیورلردی.

کندیسنه کن شو ضربنا کهای فلاکندن صوکره سزارین یالک دفعه اوله رق بویله یاپ یالکیز قالیوردی. بویالکیزلای ایچنده سوکلی والده سنی دوشونیورودی. اوکنده یول بم بیاض، تنها برحاله امتداد ایدیور، یالکیز اوتسنده بریسنده بعض آغاچ کولکلری صالانیورودی. حیوانات لیلیه نك فرارندن یاخود آغاچ دالدرینک بربرینه سورنومه سندن متولد غریب سسلر آراده سکوتی اخلاص ایدیورلردی. زواللی قیزجیز پارسک غلبه لغنی خاطرینه کتیره رلک شمندوفرده کی، آرا-

بروسه دن نو نه رسامت

سياح : محمد ضيا

— مابعد —

تېنېزده رسمي کورلديکي اوزره ، تر بهنک اوزري التي گوشه لي ونخروطي برطام ايله قابليدر . گوشه لرك بريسي قېو اولمق اوزره اچيق اولديني حالده ديگر طرفلريني غايت اچاق برديوار احاطه ايلامشدي . بوديوارک اوستنده دميردن برارمقاق ، بونک ده بالاسنده سقفه طباق اوزره غير منتظم انخومي قاليني تحته برارمقاق کوريلوردی . قېوسنک يان واوست طرفلريني ده کدلاک تحته دن برارمقاق ستر ايديليوردی . بارمقلقلرك اره سنده کي تحته ستونلرك باشلقلري ده اوزرلي صيوانمش دائره شکله قريب بررسده ایدی . ديوارک اوستنده کي دمير بارمقلغه راست کان برز بارجه سي ، پوسکول تلي ، ناموق ايلديکي باغلامش اولديغندن بارمقاق کورونمز اولمشدر . چايک کناري طوتان بودرکلره ديوار ياشنده دائره مادار بر اچيقلق وار ایدی . هيئت حاضر سندن اکلاشيديوارک تر به خواجه نصرالدين دوت طرفي اچيق ايکن سوکرده دن ظامک استناد ايلديکي ستونلرك اره سي برقيصه ديواله طولدير مشلر .

تر به ده ، مرقدده حسن محافظه ايدلمه مش . حتی بوجيقي اووقت قائم مقام بکده سويلمش ايک .

دها تر به يه کيرمه دن ، خواجه نك حکايه لريني تکرار ايدرك کوريلوردم
مرقدک اوزريني اسکي ييشل براور تو ستر ايلور . قېويه ناظر طرفه انخاري صوطولو برصره دستي ديزمشلر .

مرقدک اطرافنده اثار قديمه دن قالين التي مرمر ستون دها وار . بونلر طوانه قدر واريبور . شوخاله نظراً ، خارجه دکي ستونلره جايينک سوکرده دن يابيلديغه واصل تر به نك مدفي احاطه ايدن ستونلره ييلنلرديکي قيصه بارمقلقدن عبارت اولديغه حکم ايديليور . تر به نك قبله طرفه تصادف ايدن قسمي قېو طرفدکي دمير بارمقلغه نظراً بر آزدها يوکسکجه ديوارله محاط بولتيوردی . عمارت جامعي بوقبرستانک جنوب جهته دوشيور . قبرستانک اوت سنده بروسنده برچوق اسکي طاش بارچهلري کوريلورک ، بوده اسکي (آق شهر) ل و قتيله اولدقجه حائر اهميت برلده معموره اولديني کوسترييور . بوديوارک ايچ طرفه راست کان برشي يازمش اولديغندن برسطر بيله يازمحق قدر قلنامش ديسمه مبالغه ايتمش اولمام

اورايه يازيلان فقره لرك کيمي منظوم کيمي منشور ، فقط اکثريسي صوفيانه ، نياز منداندر . بر درجه ده کي ، بونلرک هېسي بريرده جمع ايدمچک اولسحق بر مجموعۀ غرايت ، برسلسله نخک آور تشکيل ايدر .

خلاصه کلام ، خواجه نك شخصي کي ارامگاه معنوي سي ده تئال غرايت ديه نه چک برحاله طور ييور

دها قبرستانه کيررکن انساني برکوله در آيور
بروسده زين الدين حافي زاويه سنده (درر غري) ي تاليف ايدن بلا خسرو حضر- تيرينک سبط مکرمي مصطفی افندي ، خواجه مرحوم جيهان سنده مدفوندر .
انسان هر کچديکي برده مطلقا برنام و نشان براقق غيرت فطري سنده بولنديني انچون فقيرده مرقدک باش طرفدکي ديواره :

« خواجه يه بزمده هديه من بر فاتحه اولسون ! »

عباره سي يازم . البته امضاي آدم . بويازي يي هرکيم اوقورسه لسان رقيت بياني بهمه حال فاتحه الکتابي تکرير ايدمچکي جهته ، خواجه مرحوم حقنده بصورتله دلالت حسنه بولنغله شرفياب اولم ديمکدر .

مرقدک طاشنده شوعباره يازيلي در :

هذه التربة المرحوم

المغفور المحتاج الى ربه الغفور

نصرالدين افندي روحه

فاتحه ٣٨٦

مابعدی وار

مدير مسئول محمد : طاهر

احتياط کارلغني ، دورانديشليکني مؤخذويه نه حتم وار ؟ مادامک بر آزيه چک صافلامش آفرين اوکا وفائده سي بکا !

حالبوک هوناتاليي براقيور . ات بارچه سي آلمغه چاليشيور . سس چيقارميور ، چونک سائرلري خبردار اتمک ايشنه کليور .

کورولتي چيقارمق بنده ايشمه کليوردی . اتی بشقه سته ويرمک ايسترمي يم يا ؟ بن ساکنانه مقاومت ايلديوردم .

اومطلقا بنندن دها آژاج ایدی . هوبارتک برغازينه صارلمشيدم . صيقوردم . برياندن ات بارچه سي سرعتله چيکنه بوب بيوردم ، پوتيوردم :

صوکره حريفک ياقه سته براقدم ، برمه کادم . بي کيمسه کورمه مشيدی قارنم دو- ميشيدی .

فرق بدنجي باب

١٨ کانون ثاني — صابحي فرط هيجاله بکهدم . هوبارت عجباً بر شي ديه چکمي ؟ اکر سويله چک اولورسه بن ده اونک بدايت قضادن بري قارني دويورديني سويلرم ، اوزمان حالي يمان اولور !

آچاغ برمدت انچون کجمشدی . شمدي کاشکه بر بارچه سي صافلاسه ايدم ده ميس هري به ، آندره و برسه ايدم ديه صيقليوردم .

صباحک ايلک شماعني کنديني کوستردی ؟

ايلک ايديلق ايله ديرکده برشي صاللانديني کوردم . بونه ؟ دها اني سچميوردم . کونشک ضياعي انعکاس ايدنجيه بونک بر جسد بروح اولديني وصالک حرکاتيله صاللانديني فرق ايتدم . سيرتدم ، هوبارت ایدی ! شاشيردم . عجباً بوسفيل آدمي اتخاره نجي سوق ايتدم !

حايقرمشم ، هپ قوشديلر ، هوپارت چوقدن اولمش ده صوؤمشيدی .
اي کسديلر ، باش اوچنه طولايتمش ايديلر . سرطائقه ، داعولا ، ژنکسرتوپ ، فالسن اوراده ایدی

حرفلک اوزريني آرادق ، آقشام کال نمونيته بولديتم ديل قوروسندن اوزرنده بر بيوک بارچه دها چيقدی ، هپ شاشيردق . ديل درحال تقسيم اولدی .
بر آز صوکره سال اوزرنده سکوت حکم فرما اولدی ؛ ظن ايدرسه ميسنک قارني دويدي ، شمدي اوپويورلر ایدی .

فرق سکزنجي باب

١٩ کانون ثاني — بوکون عين هوا ، عين حرارت ، بلا عارضه آقشام اولدی ، کيجه حلول ايتدی . ايکي ساعت بيله اوقويه مدم . .

صباحه قارشي برطاق بغرشمه لر ايشتم .
موسو لوتورنور ، آندره وميس هري بخله برابر نته آلتده ايديلر ، تته نك کناري ني قالد يروب خارجه باقتم

سرطائقه ايله داعولا وساژ طائفه فوق العاده برحدت ايديلر . قبودان ده يانلرينه صوقولمش ، نه اولديني صوربور ایدی ؛ تسکينه چاليشيور ایدی . داعولا ديورديکي :
— خير ! خير ! بوني کيمک ياديني مطلقا اکلايه جغز ! سرطائقه علاوه ايليور ایدی :

— اوت ، مطلقا بوراده برخرسز وار ، بکمزک بقيه سي چالمشلر !
بتون طائفه بز دکاز ديه ادعا ايليورلر ایدی .
بونلر هر طرفي آرايور ، يلکنلرينک اتني قاريد يريور ایدی . بوله مدقجه حدتليري تزاييد ايليور ایدی .

سرطائقه يانه کلدی . بکا ديدی که :

— خرسزي سز بيلمليسکر ؟

— مرامکزي اکلايه ميورم .

داعولا ايله بر قاچ طائفه تقرب ايلديلر . ديديلر که :

— هر طرفي آرادق ، يالکر تته کک آني قالدق .

— انچمزدن کيمسه تته دن ديشاري چيقمديکي !

مابعدی وار

